



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	3103	27/08/2024

OGGETTO/BETREFF:

RIQUALIFICAZIONE DELLA PIAZZA SCHGRAFFER. APPROVAZIONE DELL'ADEGUAMENTO DELL'ONORARIO PER DIREZIONE LAVORI (STUDIO ASSOCIATO DI ARCHITETTI OFAS - CIG Y413D8EA32) E PER COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA (ASSOCIAZIONE INGEGNERI BAUBÜRO - CIG ZA73CCCC08) - RIAPPROVAZIONE QUADRO ECONOMICO.
CODICE CUP: I57H21010220003

NEUGESTALTUNGSARBEITEN DES SCHGRAFFER-PLATZES. GENEHMIGUNG DER HONORARANPASSUNG FÜR DIE BAULEITUNG (OFAS ARCHITEKTENGEMEINSCHAFT - CIG Y413D8EA32) UND FÜR DIE SICHERHEITSKOORDINIERUNG (BAUBÜRO INGENIEURVEREIN - CIG ZA73CCCC08) - NEUGENEHMIGUNG DES PROJEKTSFINANZRAHMENS.
CODICE CUP: I57H21010220003

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Gemeindeordnung über das Rechnungswesen</i>“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo"; - il D.Lgs. n. 36/2023; 	<p>Es wurde Einsicht genommen in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“, - das Gv.D. Nr. 36/2023;

- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che :

Prämisse:

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 679 dd. 14.11.2023 con la quale si approvava il progetto esecutivo per la riqualificazione di piazzetta Schgraffer del valore complessivo di Euro 360.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dallo Studio Associato di Architetti OFAS di Bolzano su incarico del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 679 vom 14.11.2023, mit welchem das von OFAS Architektengemeinschaft aus Bozen im Auftrag dem Technischen Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Neugestaltung des Schgraffer-Platzes genehmigt wurde.

visto che con determinazione dirigenziale nr. n. 4860 del 21.12.2023 è stata aggiudicata all'impresa Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile di Predaia (TN) l'esecuzione i lavori di riqualificazione della piazzetta Schgraffer-opere edili per l'importo di Euro 139.417,96 (IVA al 22% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4860 vom 21.12.2023 wurden die Neugestaltungsarbeiten des Schgrafferplatzes (Bauarbeiten) der Firma Soluzioni Impianti Srl Consorzio Stabile aus Predaia (TN) für den Betrag von Euro 139.417,96 Euro (zzgl. 22% MwSt.) vergeben.

visto che con determinazione dirigenziale nr. n. 4899 del 27.12.2023 è stata aggiudicata all'impresa Endrizzi Renato Srl di Borgo D'Anaunia (TN) l'esecuzione i lavori di riqualificazione della piazzetta Schgraffer-impianto elettrico per l'importo di Euro 35.056,54 (IVA al 22% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4899 vom 27.12.2023 wurden die Neugestaltungsarbeiten des Schgrafferplatzes (Elektroarbeiten) der Firma Endrizzi Renato Srl aus Borgo D'Anaunia (TN) für den Betrag von Euro 35.056,54 Euro (zzgl. 22% MwSt.) vergeben.

visto che con determinazione dirigenziale nr. n. 4942 del 29.12.2023 è stata aggiudicata all'impresa Rottensteiner Toni KG di Bolzano l'esecuzione i lavori di riqualificazione della piazzetta Schgraffer - opere a verde per l'importo di Euro 36.572,20 (IVA al 22% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4942 vom 29.12.2023 wurden die Neugestaltungsarbeiten des Schgrafferplatzes (Grünarbeiten) der Firma Rottensteiner Toni KG aus Bozen für den Betrag von Euro 36.572,20 Euro (zzgl. 22% MwSt.) vergeben.

con determinazione dirigenziale n. 1232 del 27.03.2024 si approvava la prima modifica

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1232 vom 27.03.2024 wurde die erste

contrattuale riguardante le opere edili, ai sensi dell'art. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii. contestualmente si rideterminava il quadro economico come segue;

Vertragsänderung betreffend die Bauarbeiten im Sinne von Art. 120 Abs. 1 Buchs. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F. genehmigt und gleichzeitig wurde der Finanzrahmen geändert.

con deliberazione della Giunta Comunale n. 116 del 08.04.2024 si approvavano le varianti in corso d'opera per le opere edili, l'impianto elettrico e le opere a verde, ai sensi dell'art. 120 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 della LP 16/2015 e ss.mm.ii., e contestualmente si rideterminava il quadro economico come segue:

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 116 vom 08.04.2024 wurden die Variantenprojekte bezüglich Bauarbeiten, Elektroarbeiten und Grünarbeiten im Sinne von Art. 120 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 des L.G. 16/2015 i.g.F. genehmigt und gleichzeitig wurde der Finanzrahmen wie folgt geändert:

A) Lavori

A1) Opere edili OG1	€	224.531,49
Oneri della sicurezza su A1	€	16.747,46
A2) Impianto elettrico OS30	€	37.672,87
Oneri della sicurezza su A2	€	772,20
A3) Verde OS24	€	39.564,04
Oneri della sicurezza su A3	€	772,20
Totale A	€	320.060,26

A) Arbeiten

A1) Bauarbeiten OG1	
Sicherheitskosten A1	
A2) Elektroanlage OS30	
Sicherheitskosten A2	
A3) Grünanlagen OS24	
Sicherheitskosten A3	
Summe A	

B) Somme a disposizione

B1) Spese tecniche (incl. contributi)	€	67.991,99
B2) I.V.A. 22% su A e B1	€	85.635,50
B3) Imprevisti		1.292,01
B4) I.V.A. 22% su B3		284,24
Totale B	€	154.939,74
Totale	€	475.000,00

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)	
B2) MwSt. 22% auf A und B1	
B3) Unvorhergesehenes	
B2) 22% MwSt. auf B3	
Summe B	
Gesamtbetrag A+B	

Nel quadro economico, alla voce "B1) spese tecniche", si stanziava un maggiore importo di Euro 16.116,85 (incl. contributi, al netto di IVA) per l'adeguamento obbligatorio degli onorari del direttore lavori e del coordinatore della sicurezza, a seguito della redazione e dell'approvazione dei progetti di variante;

Im wirtschaftlichen Rahmen wurde unter dem Posten „B1) Technische Spesen“ ein höherer Betrag von 16.116,85 EUR (inkl. Beiträge, ohne MwSt.) für die obligatorische Anpassung der Honorare des Bauleiters und des Sicherheitskoordinators nach der Ausarbeitung und Genehmigung der Variantenprojekte bereitgestellt;

di conseguenza, sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, si rendono necessarie le seguenti modifiche contrattuali, alle stesse condizioni del contratto principale:

Daher erweisen sich nachstehende Vertragsänderungen auf der Grundlage der im MD vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen, zu denselben Bedingungen der Hauptverträge, notwendig:

- aumento dell'importo di contratto di Euro 12.471,72 (contributi 4% e IVA 22% esclusa) per quanto riguarda la direzione lavori

- Erhöhung des Vertragsbetrags in Höhe von Euro 12.471,72 (ohne 4% Beiträge und 22% Mehrwertsteuer) für die Bauleitung - (OFAS

(STUDIO ASSOCIATO DI ARCHITETTI OFAS - ARCHITEKTENGEMEINSCHAFT - CIG Y413D8EA32);

- aumento dell'importo di contratto di Euro 1.583,17 (contributi 4% e IVA 22% esclusa) per quanto riguarda il coordinamento della sicurezza (ASSOCIAZIONE INGEGNERI BAUBÜRO - CIG ZA73CCCC08);

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

il Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale in qualità di RUP dichiara, con il parere positivo al presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare l'aumento dell'importo di contratto di Euro 12.471,72 (contributi 4% e IVA 22% esclusa) per quanto riguarda la direzione dei lavori di riqualificazione di piazzetta Schgraffer (STUDIO ASSOCIATO DI ARCHITETTI OFAS - CIG Y413D8EA32), obbligatoriamente adeguato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, a seguito della redazione e dell'approvazione dei progetti di variante;
2. di approvare l'aumento dell'importo di contratto di Euro 1.583,17 (contributi 4% e IVA 22% esclusa) per quanto

ARCHITEKTENGEMEINSCHAFT - CIG Y413D8EA32);

- Erhöhung des Vertragsbetrags in Höhe von Euro 1.583,17 (ohne 4% Beiträge und 22% Mehrwertsteuer) für die Sicherheitskoordinierung - (BAUBÜRO INGENIEURVEREIN - CIG ZA73CCCC08);

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit positivem Gutachten zur vorliegenden Verfügung erklärt der Verantwortliche des Technischen Umweltdienstes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags in Höhe von Euro 12.471,72 (ohne 4% Beiträge und 22% Mehrwertsteuer) für die Bauleitung der Neugestaltungsarbeiten des Schgraffer-Platzes - (OFAS ARCHITEKTENGEMEINSCHAFT - CIG Y413D8EA32), wird genehmigt. Das Honorar wird obligatorisch angepasst wegen der Ausarbeitung und Genehmigung der Variantenprojekte, auf der Grundlage der im MD vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen;
2. Die Erhöhung des Vertragsbetrags in Höhe von Euro 1.583,17 (ohne 4% Beiträge und 22% Mehrwertsteuer) für die

riguarda il coordinamento della sicurezza dei lavori di riqualificazione di piazzetta Schgraffer (ASSOCIAZIONE INGEGNERI BAUBÜRO - CIG ZA73CCCC08), obbligatoriamente adeguato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, a seguito della redazione e dell'approvazione dei progetti di variante;

Sicherheitskoordinierung der Neugestaltungsarbeiten des Schgraffer-Platzes (BAUBÜRO INGENIEURVEREIN - CIG ZA73CCCC08), wird genehmigt. Das Honorar wird obligatorisch angepasst wegen der Ausarbeitung und Genehmigung der Variantenprojekte, auf der Grundlage der im MD vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen;

3. di impegnare l'importo complessivo di Euro 17.832,85 (contributi 4% e IVA 22% inclusi) come da allegato contabile, attingendo alla voce "B1) spese tecniche" del quadro economico.
 4. di dare atto che l'importo di € 17.832,85 Euro è esigibile al 31.12.2024;
 5. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica
 6. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
 7. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
3. Den Gesamtbetrag von 17.832,85 Euro (einschließlich 4% Beiträge und 22% MwSt.) gemäß den beigefügten Buchführungsunterlagen zu binden, unter Verwendung der unter dem Posten „B1) Technische Spesen“ verfügbaren Summe.
 4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 17.832,85 Euro zum 31.12.2024 verfügbar ist;
 5. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 6. zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
 7. gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4005	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	15.052,98

2024	U	4005	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	771,14
2024	U	4006	09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	2.008,73

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

e3a9b99b5fe9939ec6b2c14e68907addc15d0efa4d3b7ebb3c1b8170ec61294c - 13690956 - det_testo_proposta_27-08-2024_12-04-54.doc
 4ade6a114bbbad5a653153bb7c45adc588ab7dece22b11fa5f4cebb68dada5eb - 13690958 - det_Verbale_27-08-2024_12-05-36.doc
 79f1972cbd343f27952143dc2d55703ddb82d369c1666896f90f8fcd9595a219 - 13690965 - ac_adequam.onor.doc
 bd45880e18da2e3238a03497eb842d74c455f714e4c0706ae46651a2d5c75697 - 13691512 - ac_adequam.onor.pdf